

**www.e-rara.ch**

## **La sainte Bible**

**Honorat, Barthélemy**

**A Lyon, M.D.LXXVIII [1578]**

**Bibliothèque des Pasteurs, BPU Neuchâtel**

Shelf Mark: PA P 104.1.8

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-2320>

La sapience de Salomon.

---

### **www.e-rara.ch**

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

---

**Nutzungsbedingungen** Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

**Terms of Use** This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

**Conditions d'utilisation** Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

**Condizioni di utilizzo** Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

# LA SAPIENCE DE SALOMON.

*Lequel liure ne se trouuë escrit en Hebrieu, ains seulement en Grec.*

## CHAPITRE I.

*Comme on doit aimer iustice, & chercher Dieu: du Sainct  
Esprit. De fuir detraction, & de n'auoir  
zele de la mort.*

*Esa. 56.1  
Sous 5.1*



Ymez || Iustice vous qui iugez la terre. Sentez du Seigneur en bonté, & le cherchez en simplicité de cœur.

2 || Car il est trouuë de ceux qui ne le tentent point: & se montre à ceux qui ont foy en luy.

3 Certes les pensees peruerfes separent de Dieu: mais la vertu bien esproueue corrige les folz.

4 Pource qu'en l'ame malicieuse n'entrera point sapience: & ne habitera point au corps subiect à pechez.

5 Car le sainct esprit de discipline fuira celuy qui est feinct, & se retirera des pensees qui sont sans entendement, & sera reprins par l'iniquité qui sur uiendra.

*Gala. 5. 22*

6 || Car l'esprit de Sapience est benin, & ne deliurera point celuy qui est mal disant de ses leures: car Dieu est le tesmoing de ses reins, & est le vray scrutateur de son cœur, & l'auditeur de sa langue.

7 Pource que l'esprit du Seigneur a rempli toute la terre: & ce qui contient toutes choses, a science de la voix.

8 Pourtant celuy qui dit choses mauuaises, ne peut estre caché, & le iugement qui corrige ne le laissera point passer.

9 Car l'interrogation sera faicte des pensees de celuy qui est meschant, & le son de ses parolles viendra iusques à Dieu, à la correction de ses iniquitez.

10 Car l'oreille du zele oit toutes choses, & le bruit des murmures ne sera point celé.

11 Gardez vous donc de murmuration, laquelle ne profite de rien: & retirez vostre langue de detraction. Car la parole couuerte ne s'en ira point en vain: Et la bouche qui ment, tue l'ame.

12 Ne vueillez desirer la mort par l'erreur de vostre vie, & n'acqueriez point perdition par les œures de voz mains.

13 Car Dieu n'a point faicte la mort, & ne s'esioiuit pas en la perdition des viuans.

*Eze. 18. 32.  
Et 33. 11*

14 Mesmes il a creë toutes choses pour estre: || & a faicte les nations de tout le monde capables de salut. Et il n'y a aucun remede de perdition en icelles, & le royaume des enfers n'est pas en la terre.

15 Car iustice est perpetuelle & immortelle: mais iniustice est acquisition de mort.

16 Et les mauuais l'ont faicte venir par les mains & par parolles: & estimans qu'icelle estoit leur amye, ils font sechez, & ont faicte complot avec elle: car ceux qui sont desia partis, sont dignes de mort, car ils sont dignes d'estre de sa partie.

## CHAPITRE II.

*Les pensees & intentions des meschans n'ayans esperance de la vie future, & leur conseil contre le fidelle.*



Ar les meschans on dit en eux mesmes, ne pensant droictement: || Le temps de nostre vie est brief & avec ennuy, & n'y a quelque refrigeration en la fin de l'homme, & n'est aucun qui soit congnu estre retourné des enfers.

*Iob 7. 1*

2 Car nous sommes naiz de rië, & apres ce nous ferons comme si nous n'eussiõs point esté. Pource que fumee de l'aleine est en noz narines, & la parole est comme estincelle pour esmouoir nostre cœur.

3 Car nostre corps sera comme cendre esteincte, & l'esprit sera espars comme le mol air. Et nostre vie passera comme la trace de la nuee, & sera esparse cõme la petite nuee, qui est chassée des rayons du Soleil, & aggrauée par la chaleur d'iceluy.

4 Et nostre nom sera oublié avec le temps, & nul n'aura memoire de noz œures.

5 || Car nostre temps est comme le passage d'un vmbre, & n'y a point de retour à nostre fin: car elle est signee, & nul n'en retourne.

*Sous 5. 6*

6 || Venez dõc & prenons iouissance des biens qui sont, & vsõs de la creature legerement comme en ieunesse.

*Esa. 22. 13.  
Et 56. 12  
1. Co. 15. 32*

7 Emplissons nous de vin precieux, & de perfuns, & que la fleur du temps ne nous passe point.

8 Couronnons nous de roses auant qu'elles soyent fletries.

9 Qu'il n'y ait aucune prairie où nostre luxure ne passe. Nul de vous ne soit exempt de nostre resiouissance. Delaissons par tout les signes de liesse: car ceste est nostre part, & ceste est nostre sort.

10 Foulons le pauvre iuste, & n'espargnõs point la vesue, ne l'ancien, & n'ayons point en reuerence les vieillars de long aage.

11 Mais la loy d'iniustice, soit nostre force. Car ce qui est foible, est trouuë inutile.

12 Deceurons donc le iuste, car il nous est inutile, & est contraire à noz œures, & nous impropere les pechez de la loy, & diffame en nous les pechez de nostre façon de viure.

13 Il se promet || auoir la science de Dieu, & s'appelle fils de Dieu.

*Pse. 22. 9  
Ma 11. 27*

14 Il nous est fait comme celuy qui diffame noz pensees.

15 Il nous est grief aussi à le regarder: pource que sa vie est differente de celle des autres, & ses voyes sont changees.

16 Nous sommes estimez de luy cōme menteurs, & s'abstient de noz voyes cōme des choses souillees, & prefere les derniers iours des iustes, & se glorifie auoir Dieu pour son pere.

17 Voyons donc si ses parolles sont veritables, & esprouuons quelles choses luy sont à venir, & nous saurons quelz seront ses dernieres fins.

*Pse. 22.9*  
*Matth. 27.42*  
*Ier. 11.19* 18 || Car s'il est vray fils de Dieu, il le receura, & le deliurera des mains des aduersaires.

19 || Interrogons-le par iniure & par torment, afin que nous sachions sa reuerence, & que nous esprouuons sa patience.

20 Condemnons le à mort tresinfame. Car il y aura quelque regard à luy selon ses parolles.

21 Telles choses ont ils pense, & ont erre: car leur malice les a auueuglez.

*Ro. 11.22* 22 Et n'ont point sceu les secrets de Dieu, & n'ont point espere le loyer de iustice, & n'ont point fait iugement de l'honneur des ames saintes.

*Gen. 1.27.*  
*Ex. 17.10*  
*5.1*  
*Gen. 3.2* 23 || Car Dieu à creé l'homme immortel, & l'a fait à l'image de sa semblance.

24 || Mais par l'enuie du diable la mort est entree en toute la terre. Et ceux qui sont de sa partie, l'ensuyuent.

## C H A P I T R E I I I.

*De la conseruation des iustes, & du salaire des infideles: du loyer de chasteté: & du malheur des adulteres.*

*Dent. 32.7* **M**Ais les ames des iustes sont en la main de Dieu, & le tourment de la mort ne les touchera point.

*Son. 5.4* 2 || Il a semblé aux yeux des fols qu'iceux mouroient, & l'issue d'iceux a esté estimee affliction.

3 Et du iuste chemin ils en sont allez en perdition, & en ce qu'à nous est le chemin de perdition: mais iceux sont en paix.

*1. Pie. 1.12* 4 Et s'ilz ont souffert tormens deuant les hommes, leur esperance est pleine d'immortalité.

*Exod. 16.4*  
*Dent. 8.2* 5 Iceux estans trauaillez en peu de choses, ils serōt bienheureux en beaucoup, pource que Dieu les a esprouuez, & les a trouués dignes de foy.

6 Il les a esprouués comme l'or en la fornaise, & les a receu comme sacrifice de holocauste, & en temps sera leur visitation.

*Dan. 12.3*  
*Matth. 13.43* 7 || Les iustes resplendiront, & courront par tout comme les estincelles au lieu où sont les roseaux.

*Matth. 19.28*  
*Luc 22.30*  
*1. Cor. 6.2* 8 || Ils iugerōt les nations, & auront domination sur les peuples, & le Seigneur d'iceux regnera à tousiours.

9 Ceux qui se confient en luy, entendront verité, & les fideles feront son commandement en dilection: car don & paix est à ses esleus.

*Dan. 12.2*  
*Matth. 25.41.46*  
*Luc 13.27*  
*Iean 5.29* 10 Mais les mauuais selon ce qu'ils ont pense, auront correction: lesquels ont contemné le iuste, & se sont retirez du Seigneur.

11 Car celuy est malheureux qui reiette Sapience

& discipline: & l'esperance d'iceux est vaine, & leurs labours sont sans fruct, & leurs ceures sont inhabitables & inutiles.

12 Leurs femmes sont folles, & leurs enfans sont tresmauuis.

13 La creature d'iceux est maudite, pource que la sterile est bienheureuse, & celle qui n'est point pollue, laquelle n'a point cogneu la couche en peché, elle aura le fruct en la visitation des saintes ames. *Esa. 54.1*  
*Luc 22.29*  
*Gal. 4.27*

14 || Et le chastré qui n'a point fait iniquité par ses mains, & n'a point pense contre Dieu choses tresmauuis: Certainement à cestuy sera donné le don esleu de foy, & portion tresacceptable au temple de Dieu. *Esa. 56.4*

15 Car le fruct des bons labours est glorieux: & la racine de sapience, est celle qui ne dechoit point.

16 Mais les fils des adulteres seront consumez, & la semence sera exterminée de la couche inique.

17 Et combien vrayement qu'ils soyent de longue vie, si serōt ils reputez pour neant, & leur dernière vieillesse sera sans honneur.

18 Et s'ils se meurent bien tost, ils n'auront point d'esperance, ne de consolation au iour de cognoissance.

19 Car les mauuais natiōs sont de cruelle conformation.

## C H A P I T R E I I I I.

*De la chaste generation des fideles, de leur felicite, & de leur mort: de la perdition des infideles.*



ombien est la chaste generation avec vertu. Car la memoire d'icelle est immortelle: d'autant qu'elle est cogneuē enuers Dieu, & enuers les hommes.

2 Quand elle est presente, ils l'ensuyuent: & la de firent quand elle se rend absente, & icelle estant couronnee triumphe à tousiours, surmontant le pris des batailles de ceux qui ne sont point contaminez.

3 Mais la multitude de plusieurs generations des mauuais ne sera pas vtile, & les plantes bastardes ne prendront pas racines bien auant, & ne mettront point ferme fondement.

4 Et si icelles germēt pour vn tēps es rameaux: à cause de leur foible fondement seront esbranlees du vent, & seront defracincees par la vehemence des ventz. *Iere. 17.6*  
*Mat. 3.10.*  
*Ex. 7.19*

5 Car les branches auant qu'elles soyent venues à pleine croissance, seront brisees, & les fructs d'icelles seront inutiles, & amers à manger, & à rien conuenables.

6 Car tous les enfans qui naissent des mauuais, sont tesmoings de malice enuers leurs parens, quand on les interroge.

7 Mais si le iuste est preuenue de la mort, il sera en repos.

8 Car la vieillesse est venerable, non pas celle qui est longue de iours, ne celle qui est nombree par multitude d'ans:

9 Mais le sens de l'homme est l'ancienne vieillesse: & la vie sans macule est l'aage de vieillesse.

10 || Cestuy qui plaist à Dieu est fait le bien aymé: & luy viuant entre les pecheurs est transporté. *Gen. 5.14*  
*Ecc. 4.4.16*  
*Heb. 11.5*

- 11 Il a esté rai, à fin que la malice ne chageast son entendement, ou que fraude ne desceust son ame.
- 12 Car fallasse de mensonge obscurcit les biens, & l'inconstance de concupiscence peruertit le sens qui est sans malice.
- 13 Cestuy qui est en brief consummé, a accompli plusieurs temps.
- 14 Car son ame estoit plaisante à Dieu : pource s'est il hasté de le tirer hors du milieu des iniquitez.
- 15 Mais les peuples voyent & n'entendent pas, & ne mettent point en leurs cœurs telles choses, parce que la grace de Dieu & la misericorde est en ses Sainctz : & son regard est sur ses esleuz.
- 16 Mais le iuste qui est mort, condamne les mauvais qui viuent, & la ieunesse legerement consume, condamne la longue vie de l'iniuste.
- 17 Car ils verront la fin du sage, & ne penseront point ce que Dieu aura pensé d'iceluy, & pourquoy le Seigneur l'aura amoindri.
- 18 Car ils verront, & le contemneront : mais le Seigneur se moquera d'eux.
- 19 Et apres ce, decherront sans honneur, & seront à tousiours en opprobre entre les mortz. Car il rompra telz enflez sans voix, & les esbranlera depuis les fondemens, & seront desolez iusques au plus haut : Et ils seront gemissans, & la memoire d'iceux perira.
- 20 Ils deuiendront craintifz en la pensee de leurs pechez, & leurs iniquitez les conuaincra au contraire.

## C H A P I T R E V.

*La constance des iustes contre les persecuteurs: la penitence des persecuteurs: de l'esperance transitoire de l'infidèle: & de la gloire des Sainctz.*



Ors se tiendront les iustes en grande constance alencontre de ceux qui les ont tormentez, & qui leur ont osté leurs labours.

- 2 *Iceux* voyans seront troublez d'horrible crainte, & s'emueront de la chose subitement faite du salut non esperé.
- 3 Parlans en eux mesmes, soy repentans, & gemissans pour l'angoisse de l'esprit : Ceux-là sont lesquels autrefois nous auons eu en derision, & en similitude de reproche.
- 4 *Sus 3.3* Nous comme forcenez estimions leur vie estre forcenerie, & leur fin estre sans honneur.
- 5 Voici, comment ils sont nombrez entre les fils de Dieu, & le partage d'iceux est entre les Sainctz.
- 6 Nous auons donc erré de la voye de verité, & la lumiere de iustice n'a point lui sur nous, & le Soleil d'intelligence ne s'est point leué sur nous.
- 7 Nous nous sommes lassez en la voye d'iniquité & de perdition, & auons cheminé par les voyes difficiles : mais nous auons ignoré la voye du Seigneur.
- 8 *Pro. 11.24* Que nous a profité l'orgueil? ou que nous a porté la vanterie des richesses?
- 9 *Sus 2.5* Toutes ces choses sont passées comme l'ymbre, & comme le messager courant hastiuement.
- 10 *Pro. 30.19* Et comme la nauire qui passe l'eaue qui flotte, de laquelle quād elle est passée, on ne peut trouuer sa trace, ne le sentier du fond de ceste nauire

es flotz.

- 11 Ou cōme l'oyseau qui vole au trauers de l'air du chemin duquel n'est trouué la trace : mais seulement le son des ailes frappant le doux vent : & diuisant l'air par force de cheminer, & mouuant les ailes a volé tout outre, & apres n'est trouué quelque signe de son chemin.
- 12 Ou comme la sagette enuoyee au lieu ordonné, l'air qui est diuisé, incontinēt se reserre en soy : tellement que son passage n'est pas cognu.
- 13 Ainsi nous qui sommes naiz, incōtinent auons cessé d'estre, & n'auons peu monstrier quelque signe de vertu : mais nous sommes consummez en nostre mauuaistié.
- 14 Telles choses ont dit en enfer ceux qui ont peché. || Pource que l'esperance du meschant est comme la laine subtile, laquelle est esleuee du vêt, & comme la legere escume, qui est esparse par la tempeste : & comme la fumee qui est esparse du vent : & comme la memoire d'un hoste logé pour vn iour, qui passe outre.
- 15 Mais les iustes viuront eternellement, & leur faulx est enuers le Seigneur, & leur pensee est enuers le souuerain.
- 16 Pourtant prendront ils le royaume d'honneur, & le diademe de beauté de la main du Seigneur : car il les courira de sa dextre, & les defendra de son saint bras.
- 17 Et son zele prendra l'armure, & armera la creature pour la vengeance des ennemis.

*Pro. 11.7*

- 18 Il vestira iustice pour la cuirace, & prendra pour heaume, certain iugement.
- 19 Il prendra pour escuffon inuincible equité.
- 20 Mais il aguifera l'ire cruelle pour la lance, & tout le circuit de la terre combatra avec luy contre les insensez.
- 21 Les foudres enuoyees iront directement, & seront exterminées comme quand l'arc des nuées est fort tendu, & failliront à certain lieu.
- 22 Et les gresles pleines d'ire pierreuse seront enuoyees : & l'eaue de la mer s'indignera contre eux, & les fleues desborderont durement.
- 23 Contre eux se tiendra l'esprit de vertu, & les diuisera comme vn tourbillon de vent : & mettra en desert toute la terre de leur iniquité, & la mauuaistié renuersera les sieges des puissans.

*Esa. 59.17*  
*Eph. 6.14*  
*1. The. 5.8*

## C H A P I T R E VI.

*Les iuges par le Seigneur seront iugés, & les puissans puissamment tormentés. Les Roys doivent chercher sapience, qui s'offre à ceux qui la quierent.*



- Leux vaut sapience que force : & l'homme prudent est meilleur que le fort.
- 2 *Sus 1.2* Escoutez donc vous Roys, & entendez, vous iuges des fins de la terre apprenez.
- 3 *Rom. 13.1* Ouuez les oreilles vous qui gouvernez les multitudes, & prenez plaissance es peuples des nations.
- 4 Car la puissance vous est donnée du Seigneur, & la vertu du souuerain, lequel interroguera voz ceures, & diligemment sondera voz pensees.
- 5 Pour ce que quand vous estiez les ministres de son

son Royaume, vous n'avez iugé droictement, & n'avez gardé la loy de iustice, & n'avez point cheminé selon la volonté de Dieu.

6 Il vous apparoitra avec horreur & bien tost: car trefrigoureux iugement sera fait de ceux qui president.

7 Car au petit sera condee misericorde: mais les puissants, souffriront puissamment les tormentz.

*Deu. 10. 17* 8 Car Dieu qui est dominateur de tous n'espargnera personne d'aucun, & ne craindra la grandeur d'aucun: pourtant qu'il a fait le petit & le grand, & egaleme[n]t a soing de tous.

9 Mais aux plus forts est appareillé le plus fort torment.

10 A vous donc, ô Roys, s'adressent mes parolles, afin que vous appreniez sapience, & que vous ne decheez point.

11 Car ceux seront iustement iugez, qui auront gardé iustice: & ceux qui auront appris les choses iustes, trouueront qu'ils doiuent respondre.

12 Conuoitez donc mes parolles, & les ayez, & vous aurez discipline.

13 Sapience est claire, & qui iamais ne defaut, & est facilement veüe de ceux qui l'ayent, & est trouuee de ceux qui la cherchent.

14 Elle deuance ceux qui la conuoient, afin que premier elle se monstre à eux.

15 Qui veillera apres elle dès le poinct du iour, il ne trouuera point, car il la trouuera assise à sa porte.

16 Penser donc d'icelle est vn sens parfait: & qui aura veillé, pour elle, sera tost asseuré.

17 Car elle circuit cerchant ceux qui sont dignes d'elle, & se monstrera ioyeusement à eux en ses voyes, & viendra au deuant d'eux en toute prouidence.

18 Car le commencement d'icelle est vray desir de discipline. La sollicitude donc de discipline, est dilection: & dilection est la garde de ses loix.

19 Mais l'obseruation des loix, est la consummation d'incorruption.

20 Et incorruption fait estre prochain de Dieu.

21 Et ainsi le desir de sapience meine au regne

*Rois & Princes.*

eternel.

22 Donc vous Roys des peuples si vous vous delectez en sieges, & en sceptres, ayez sapience, afin que vous regniez tousiours. Ayez la lumiere de sapience vous tous qui presidez sur les peuples.

23 Or ie raconteray quelle chose est sapience, & comment elle est faite: & ne vous celeray les secretz de Dieu: mais l'enquesteray dès le commencement de sa natiuité, & mettray en lumiere la science, & ne passeray point outre la verité.

24 Et ne feray point mon chemin avec celuy qui languit par enuie, pource que tel homme ne sera point participant de sapience.

25 Et la multitude des sages, est la santé de toute la terre: & le Roy sage est la fermeté du peuple.

26 Prenez donc discipline par mes parolles, & elle vous profitera.

#### CHAPITRE VII.

*Sapience doit estre presere à toute chose, ayant avec soy l'esprit de diuerse intelligence.*



E suis aussi certainement homme mortel, semblable à tous: & du genre terrestre de celuy qui premier fut fait.

2 Et ay esté formé chair au ventre de ma mere, & par le temps de dix mois ay esté amassé en sang, de la semence de l'homme, & par la delectation conuenable au dormir.

*Iob 10. 11*

3 Et estant nay, i'ay prins le commun air & suis cheu en la terre fait semblablement, & ay ietté la premiere voix semblable à tous en plorant.

4 J'ay esté nourri és envelopemens, & en grand soing.

5 Car nul des Roys n'a eu autre commencement de natiuité.

6 Vne mesme entree donc est à tous à la vie & vne semblable issue.

*Iob 1. 21  
2. Tim. 6. 9*

7 Pourtant i'ay desiré, & sens m'a esté donné, & j'ay inuocqué, & l'esprit de sapience est venu en moy.

*3. Rois 3  
2. Par. 1. 10*

8 Et j'ay presere aux Royaumes & aux sieges, & ay estimé que les richesses ne sont rien en comparaison d'icelle.

9 Et n'ay point comparé la pierre precieuse à icelle: car tout or en la comparaison d'icelle, est comme petit grauiet, & l'argent sera estimé comme bouë au regard d'icelle.

*Iob 28. 15  
Prou. 8. 10  
Esa. 56. 4*

10 Je l'ay aymee par dessus fanté & beauté, & ay proposé de l'auoir pour lumiere: pource que sa lueur ne peut estre esteinte.

11 Et tous biens me sont venuz ensemble avec elle, & honnesteté innumerable par les mains d'icelle.

*3. Rois 3. 13  
2. Par. 1. 12  
Mat. 6. 33*

12 Et me suis resiouy en toutes choses, pource que ceste sapience alloit deuant moy, & ie ignorois qu'elle est la mere de toutes ces choses.

13 Laquelle sans fiction i'ay apprinse, & la communique sans enuie, & ne cache point l'honesteté d'icelle.

14 Car c'est vn tresor infini aux hommes, duquel ceux qui ont vscé, sont faits participas de l'amitié de Dieu, louez à cause des dons de discipline.

15 Et Dieu m'a donné de dire ce que ie veux, & de presumer choses dignes de celles qui me sont donnees: car cestuy est le conducteur de sapience, & le correcteur des sages.

16 Car nous sommes en sa main nous & noz parolles, & toute sapience & discipline des ceures de science.

17 Car celuy m'a donné la vraye science des choses qui sont, afin que ie sache la dispositiõ de toute la terre, & les vertus des elementz.

18 Le commencement, & la consummation & le milieu des temps, les changemens des renouellemens, & les consummations des temps.

19 Et les mutations des meurs, les diuisions des temps, les cours de l'an, & les dispositions des estoilles.

20 Les natures des animaux, & les corroux des bestes, la force des ventz, & les pensees des hommes, les differences des plantes, & les vertus des racines.

21 Et ay appris toutes les choses secretes, & nō preueüs. Car sapience ouuriere de toutes choses, m'a enseigné.

22 Car en icelle est l'esprit d'intelligence, saint, vniue,abondant,subtil,modeste,eloquent, mobile,non souillé,certain,doux,aymant le bien, agu, qui ne defend à aucun de bien faire.

23 Humain,benin,stable,certain,seur,ayant toute vertu,preuoiant toutes choses,& qui comprennent tous les espritz intelligibles,net,& subtil.

24 Car sapience est plus mobile que toutes les choses mobiles. Or elle atteinct par tout à cause de sa pureté.

25 Car c'est vne vapeur de la vertu de Dieu, & est vne pure influence de la clarté de Dieu tout puissant:& pourtant ne peut auoir en elle rien de souillé.

*Heb. 1.3* 26 || Car elle est la splendeur de la lumiere eternelle,& miroir sans tache de la maiesté de Dieu,& l'image de la bonté d'iceluy.

27 Et combien qu'elle soit seule, elle peut toutes choses, & estant en soy permanente, elle renouuelle toutes choses,& se transporte par les nations és saintes ames,elle ordonne les amys de Dieu,& les prophetes.

28 Car Dieu n'ayme personne fors que celuy qui habite avec sapience.

29 Car icelle est plus belle que le Soleil, & par dessus toute la disposition des estoilles,icelle estât comparee à la lumiere,est trouuee la premiere.

30 Car à icelle succede la nuit. Mais malice ne vainq point sapience.

#### CHAPITRE VIII.

*Sapience dispose de toute chose, & la doit on desirer, par laquelle on a tout.*

**E**Lle atteinct donc en la terre d'un bout iusques à l'autre, & dispose toutes choses doucement.

2. Je l'ay aymee, & l'ay cherchee dès ma ieunesse, & ay demandé de l'auoir pour mon epouse,& ay esté fait amateur de sa beauté.

3 Celuy qui a la compagnie de Dieu glorifie sa noblesse: mais aussi le Seigneur de toutes choses l'a aymee.

4 Car c'est elle qui enseigne la discipline de Dieu,& celle qui eslit les œuures d'iceluy.

5 Et si richesses sont appetees en la vie: quelle chose est plus pleine de tous biens que sapience, laquelle fait toutes choses?

6 Et si le sens besongne:qui est meilleur ouurier entre les choses qui sont,que icelle?

7 Et si aucun ayme iustice:les labours d'icelle ont grandes vertus. Car elle enseigne sobriété & prudence, & iustice, & force qui sont les choses les plus profitables aux hommes en la vie.

8 Et si aucun desire multitude de science:elle fait les choses passées,& iuge des choses aduenir, elle fait les finesses des paroles, & les solutions des argumens: elle fait les signes & les monstres auant qu'ils soyent faits, & les euénemens des temps & des siecles.

9 J'ay proposé donc de l'amener avec moy pour viure ensemble:sachant qu'elle me communiquera de ses biens, & sera la consolation de ma pensée,& de mon ennuy.

10 Pour l'amour d'elle l'auray clarté enuers la

multitude,& honneur enuers les anciens:

11. Je seray trouué ieune & subtil en iugement, & seray admirable en la presence des puissants,& les faces des princes s'esmerueilleront de moy.

12. Ils m'attendront,quand ie me tairay:& quand ie parleray,ils me regarderont:& quand ie parleray plusieurs choses,ils mettront les mains à leur bouche.

13. Dauantage par icelle j'auray immortalité, & laisseray memoire eternelle à ceux qui sont à venir apres moy.

14. Je disposeray les peuples:& les nations me seront subiectes.

15. Les Rois terribles quand ils m'oiront,ils craindront:& seray veu bon en la multitude,& fort en la bataille.

16. Quand j'entreray en ma maison, ie reposeray avec elle:car sa conuersation n'a point d'amertume, & ennuy n'est point en sa compagnie, mais liesse & ioye.

17. Ce pensant en moy, & rememorant en mon cœur,qu'en la pensée de sapience est immortalité,

18. Et que en l'amitié d'icelle est bonne delectatiō, & que és œuures de ses mains est honnesteté sans defect, & qu'en la disputation de sa parole, est sapience, & que noblesse est en la communication de ses deuis:ie tournoye par tout la cerchant, afin de la prendre pour moy.

19. Or j'estoye vn enfant ingenieux, & ay receu vne bonne ame.

20. Et quand ie fuz vn peu meilleur, ie vins au corps sans souillure.

21. Et quand ie cogneu que autrement ne pouuoie estre continent,si Dieu ne le donnoit,& que cela mesme estoit sapience,de sauoir de qui estoit ce dō:ie m'en allay au Seigneur,& le priay, & luy dy de tout mon cœur.

#### CHAPITRE IX.

*Oraison de Salomon pour auoir sapience, qui ne se peut auoir sinon de Dieu.*

**D**ieu de mes peres,& Seigneur de misericorde, qui as fait toutes choses par ta parole:

2. Et par ta sapience as constitué l'homme,pour dominer sur la creature qui est faite de toy.

3. Pour disposer toute la terre en equité & iustice,& pour iuger iugement en droicture de cœur:

4. || Donne moy sapience,celle qui est alsistante à tes sieges,& ne me reprouue point d'être tes enfans: *1. Roi 3.9*

5. || Car ie suis tō seruiteur, & le fils de ta seruante: homme foible,& de petite duree, & encores moindre en intelligence de iugement,& des loix. *2. Clre. 1. 10*

6. Et si aucun est parfait entre les fils des homes, si ta sapience s'absente d'iceluy, il ne sera rien estimé.

7. || Or tu m'as esleu Roy à ton peuple,& iuge de tes fils,& filles. *Pf. 116. 16*

8. Et as dit que j'edifiassé vn temple en ta sainte montaigne, & vn autel en la cité de ton habitation,la similitude de ton saint tabernacle que tu as préparé dès le commencement. *1. Para. 28*

9. || Et avec toy ta sapience, qui cognoist tes œuures,laquelle aussi fut presente alors que tu faisois le mon *5. 2*  
*2. Par. 1.9*  
*Pro. 3.22*

le mode, & sauoit ce qui estoit plaissant à tes yeux, & quelle chose estoit droicte en tes commandemens.

10 Enuoie la de tes sainctz cieux, & du siege de ta grâdeur, afin qu'elle soit avec moy, & qu'elle laboure avec moy, & que ie sache ce qui est aggreable deuant toy.

11 Car elle scait & entend toutes choses, & me conduira sagement en mes œuures, & me gardera en sa puissance.

12 Et mes œuures seront bien receues, & disposeray iustement ton peuple, & seray digne des sieges de mon pere.

*Esa. 40. 13*  
*Ecc. 1. 6*  
*Ro. 11. 34*  
*2. Co. 2. 16*  
13 || Car qui est celuy des hommes qui pourra sauoir le conseil de Dieu? Ou qui pourra penser ce que Dieu veut?

14 Car les pensees des hommes mortelz sont pleines de craincte, & noz prouidences sont incertaines.

15 Car le corps qui est corruptible, aggraue l'ame: & l'habitation terrienne deprime le sens pensant mout de choses.

16 Et difficilement nous entendons les choses qui sont en la Terre: & trouuons avec labeur ce qui est en nostre presence. Et qui est celuy qui s'enquestera des choses qui sont és cieux?

*Sms 7. 1*  
17 || Qui est celuy qui saura ton sens, si tu ne donnes sapience, & si tu n'enuoyes ton sainct esprit des hautz lieux:

18 Et si les sentiers de ceux qui sont és terres sont corrigez, & si les hommes ont appris les choses qui te plaisent?

19 Car par sapience ont esté gueriz tous ceux ô Seigneur, qui t'ont pleu dès le commencement.

## C H A P I T R E X.

*Sapience est louee par la conseruation des iustes, & par la deliurance des Israëlites.*

*Gen. 2. 20*



Celle || a gardé celuy qui premier a esté formé de Dieu, pere de toute la terre, comme il fut seul créé, & le mena hors pour son delict: & le tira hors du limon de la Terre.

2 Et luy donna vertu de contenir toutes choses:

*Gen. 4. 8*

3 || Quand le mauuais en son ire se retira d'icelle, par yre d'homicide, fraternité fut perdue.

*Genes. 7*

4 || Pour laquelle chose quand l'eau destruisoit la terre, derechef sapience la sauua, en gouernant le iuste par le bois de petite estime.

*Gene. 11. 1*

5 Aussi || quand les nations se furent esleuees par consentement d'orgueil, icelle cogneut le iuste, & le garda à Dieu sans querelle: & garda forte misericorde entre les fils.

*Gen. 19. 17*

6 Icelle || deliura le iuste, qui fuyoit des meschans periffants, quand le feu descendit sur cinq citez.

7 Desquelles la Terre demeura deserte toute fumant en tesmoignage de malice, & les arbres en temps incertain portans fruietz, & la memoire de l'ame incredule estant debout en statue de sel.

8 Car ceux qui mesprisent sapience, ne sont point seulement tōbez en ce qu'ils ont ignoré les biens: mais aussi ils ont delaislé aux hommes la memoire de leur folie, tellement qu'ils n'eussent peu celer les choses, esquelles ils ont peché.

9 Mais sapience deliura ceux de douleurs qui l'honoreroient.

10 || Icelle aussi mena par droictes voyes le iuste fugitif pour l'ire de son frere, & luy monstra le Royaume de Dieu, & luy donna la science des sainctz. Elle le feit honorable en ses labeurs, & accomplit les labeurs d'iceluy. *Gen. 28. 5. & 12*

11 Elle luy fut en ayde en la fraude de ceux qui s'efforçoient de le deceuoir, & le feit honorable.

12 || Elle le garda des ennemis, & le rēdit seur contre les sedueteurs, & luy donna forte bataille, afin qu'il vainquist, & qu'il cogneust que sapience est la plus forte de toutes choses. *Gen. 30. 41*

13 Icelle, || ne delaisa point le iuste vendu, mais le deliura des pecheurs, & descendit avec luy en la fosse. *Gen. 37. 28 et Act. 7. 9*

14 Et || ne le delaisa point és liens, iusques à ce qu'elle luy apportast le sceptre du Royaume, & la puissance à l'encontre de ceux qui le deprimoiēt: & monstra menteurs ceux qui l'auoient vituperée, & luy donna clarté eternelle. *Gen. 41. 40 Pse. 105. 21 1. Macab. 2. 3. Mt. 7. 10*

15 Icelle, deliura le iuste peuple, & la semence sans querelle des nations qui l'oppressoient.

16 Elle || entra en l'ame du seruiteur de Dieu, & resista contre les Roys terribles en merueilles, & en signes. *Exo. 3. 10*

17 Et elle rendit aux iustes le loyer de leurs labeurs, & les conduist en voye merueilleuse. || Et leur fut comme vne couerture par iour, & par nuit comme lumiere des estoilles. *Exo. 13. 21*

18 Et les || porta outre par la mer rouge, & les fit passer par fort grande eau. *Exo. 14. 21 Pse. 78. 13*

19 Mais elle noya leurs ennemis en la mer, & les tira hors de la profondeur des abismes.

20 Pourtant || prindrent les iustes les despouilles des mauuais, & || magnifierent, ô Seigneur, ton sainct Nom. Et louerent tous ensemble ta main victorieuse. *Exo. 12. 31 Exo. 15. 1*

21 Car sapience a ouuert la bouche des muetz, & a fait les langues des enfans, eloquentes.

## C H A P I T R E X I.

*Des miracles faitz pour Israël. De la vengeance des pecheurs: de la grande puissance & misericorde de Dieu.*



Lle adressa leurs œuures és mains du sainct prophete.

2 Ils firent chemin par les desertz, lesquels n'estoyent point habitez: & firent des mansions és lieux desertz.

3 Ils se sont tenus contre les ennemis, & se sont vengez des aduersaires.

4 || Ils eurent soif & t'appellerent: & eau leur fut donnée de la treshaute pierre, & le repos en la soif de la pierre dure. *Exod. 17. 6 Nomb. 10. 10 Pse. 78. 15. & 105. 41. 1. Cor. 10. 4*

5. 6 Par ce vraiment que leurs ennemis souffrirent peines à cause de la defaute de leur boire, en ce les enfans d'Israël abondoient, & se sont refiouiz. Par ces choses quād elles leur defailloient, iceux les auoient à plaisir.

7. 8 Car certes au lieu de la fontaine du fleue eternel, tu as donné aux iniustes le sang humain. Et quand iceux estoient diminuez en l'interfection des enfans occis, tu leur donnas eau abondante, là ou ils ne l'esperoient pas.

- 9 Demonstrant par la soif qui fut alors, commēt tu exalterois les tiēs, & occirois leurs aduersaires.
- 10 Et quand ils furent tentez, & vrayement receuant discipline avec misericorde, ils cogneurent comment les infideles iugez en yre souffriroient tourmentz.
- 11 Tu les esprouuas vrayement en les admonestant comme pere: mais condennas les autres en les interrogant comme Roy rigoureux.
- 12 Car ceux qui estoient absentez, & ceux qui estoient presentz estoient semblablement tourmentez.
- 13 Car double ennuoy les tenoit, & gemissement avec la memoire des choses passees.
- 14 Car quand ils ouirent que par leurs tourmentz estoit bien fait avec eux, ils eurent memoire du Seigneur, eux esmerueillans en la fin de l'ysse.
- 15 Car celuy qu'ils auoyent deiecté & mocqué, ils l'ont admiré en la fin de la chose aduenue, ne faisant ainsi aux iustes:
- 16 Mais les iniquitez font aux infensez pour leurs pensees, de ce que aucuns errans adoroient les serpens muetz, & les bestes vaines, tu leur as enuoyé multitude de bestes sans raison en vengeance.
- 17 Afin qu'ils cogneussent que par les mesmes choses que l'homme peche, par ces choses aussi il est tourmenté.
- 18 Car à ta main toute puissance n'estoit pas impossible (laquelle a créé le monde de matiere non veüe) de leur enuoyer multitude d'Ours, ou de Lions hardiz.
- 19 Ou des bestes de nouveau genre incognues, & pleines d'ire soufflans vapeurs de feu, ou produisant odeur de fumee, ou iectant hors des yeux horribles estincelles:
- 20 Desquelles non seulement la blessure les pouuoit destruire, mais aussi le regard par crainte les pouuoit occir.
- 21 Certes aussi sans cela pouuoient ils estre occis, par vn seul esprit, & souffrir persecution de leurs faitz mesmes, & estre espars par l'esprit de ta vertu. Mais tu as disposé toutes choses en mesure & en nombre & en poidz.
- 22 Car grand pouuoir demeure tousiours en toy seul: & qui resistera à la vertu de ton bras?
- 23 Car tout le monde est deuant toy tout ainsi que le moment de la balance, & comme la goutte de rousee qui descend en la Terre deuant le iour.
- 24 Et tu as pitié de tous, car tu peux tout, & dissimules les pechez des homes pour la penitence.
- 25 Car tu aymes toutes les choses qui sont, & ne hais rien des choses que tu as faites: car aussi n'as rien ordonné ou fait en le hayant.
- 26 Et comment pourroit consister ce que tu ne eusses voulu? ou seroit gardee, qui ne seroit de toy appelée?
- 27 Mais tu pardones à tous: car ce sont tes choses, ô Seigneur qui aymes les ames.

## C H A P I T R E X I I.

*De la douceur de Dieu corrigeant les pecheurs, de sa tranquillité en iugement, donnant lieu de repentence & flagellant les bons pour leur instruction.*



Seigneur que ton esprit est bō & doux en toutes choses.

- 2 Et pourtant tu corriges à part ceux qui errent: & les admonestes des choses esquelles ils offensent, & parles à eux, afin que en delaisant la malice, ils croient en toy Seigneur:
- 3 Et as voulu destruire du milieu de ton sanctuaire les anciens habitateurs de ta sainte terre, lesquelz tu as eu en horreur.
- 4 Pource qu'ils faisoient enuers toy ceures odieuses, à toy par empoisonnemens, & iniustes sacrifices.
- 5 Qui estoient meurtriers de leurs enfans sans misericorde, & mages d'entrailles des hommes, & deuorateurs de sang.
- 6 Et as voulu destruire les auteurs, parents des ames sans ayde du milieu de ton sacrement, par les mains de noz parentz.
- 7 Afin qu'ils receussent la digne peregrination des enfans de Dieu, que la terre t'est la plus aymee de toutes.
- 8 Mais aussi tu as espargné iceux comme hommes, & as enuoyé des gueppes come auatcoureurs de ton armee, pour lesbouter hors petit à petit.
- 9 Non pas pour ce que tu ne fusses assez puissant de rendre subiectz en bataille les mauuais aux iustes, ou par bestes cruelles, ou de les bouter hors tous ensemble par dure parole.
- 10 Mais en iugeant entre les parties tu donnois lieu de penitence, non ignorant que leur nation estoit mauuaise, & leur malice naturelle, & que leur pensee ne se pouuoit changer à iamais.
- 11 Car c'estoit vne semence maudicte dès le commencement: & ne craignant personne, tu donnois pardon de leur peché.
- 12 Car qui est celuy qui te dira, quelle chose as tu fait? Ou qui se dressera contre ton iugement? Ou qui viendra en ta presence vindicateur des mauuais hommes? Ou qui te reprochera si les nations que tu as faites sont peries?
- 13 Car il n'y a point d'autre Dieu que toy, qui a le soin de toutes choses, afin que tu mostres que tu ne iuges point iniuste iugement.
- 14 Et n'y a Roy ne tyrant qui s'enqueste en ta presence, de ceux que tu as destruit.
- 15 Comme il soit donc ainsi que sois iuste, tu disposes toutes choses iustement, & aussi tu estimes estrange de ta vertu condamner celuy qui ne doit pas estre puny.
- 16 Car ta vertu, est le commencement de iustice: & pource que tu es le Seigneur de tous, tu fais que tu pardonnes à tous.
- 17 Car toy qui n'es point creu estre parfait en vertu, tu monstres ta vertu: & metz en auant la hardiesse de ceux qui ne te cognoissent point.
- 18 Mais toy qui es le dominateur de vertu, tu iuges avec tranquillité, & nous disposes avec grande reuerence. Car tu as le pouuoir quand tu veux.
- 19 Or par telles ceures tu as enseigné ton peuple, qu'il faut estre iuste & humain, & as fait tes enfans de bonne esperance, pource que en iugeant tu donnes lieu de penitence es pechez.
- 20 Car si tu as par si grande attente tourmenté les ennemis de tes seruiteurs, & ceux qui estoient coul

*Deut. 6. 3.  
12. 29.  
18. 9*

*Sous 12. 24  
Rom. 1. 23*

*Leu. 26. 22  
Sous 10. 1  
Iste. 8. 17*

*Gen. 9. 25*

*1. Pier. 5. 7*

culpables de mort, & les as deliurez donnant temps & lieu : par lequel ils peussent estre changez de la malice:

21 Auec quant grande diligēce as tu iugé tes fils, desquelz tu as donné aux parentz les iurementz & conuentionz de bonnes promesses?

22 Quand donc tu nous donnes la correction, tu flagelles en beaucoup de manieres noz ennemis, afin qu'en iugeant nous pensions à ta bonté: & que quand on iuge de nous, que nous esperiōs ta misericorde.

23 Dequoy aussi à ceux qui en leur vie ont vescu en folie, & iniustement tu leur as donné grādz tourmentz, par les choses qu'ils ont adoré.

Sus 11.16  
Rom. 1. 23  
1. Ro. 1. 19

24 Car ils ont longuement erré en la voye d'erreur, estimant estre dieux, les choses qui sont vaines és bestes, en viuant selon la maniere des enfans sans sens.

25 Pource tu leur as donné iugement à derision, comme aux enfans sans sens.

26 Mais ceux qui ne se sont point corrigez par irrisionz & increpationz: iceux ont experimenté le digne iugemēt de Dieu. Car és choses qu'ils souffroient, il les portoient durement.

27 Esquelles ils estoient courroucez par impatiēce, par telles choses, voyans ceux qu'ils cuidoient en eux estre Dieux, estre exterminiez, ils ont reconnu pour vray Dieu, celui que iadis nyoient de le cognoistre. Pour laquelle chose aussi la fin de leur condamnation viendra sur eux.

#### CHAPITRE XIII.

*Des idolatres, derision des idoles, & comme l'on doit cognoistre le createur par les creatures.*



Mais tous hommes sont vains, esquelz n'est point la science de Dieu, & qui n'ont peu entendre celui qui est, par les choses qui sont veuēs estre bonnes, & en considerant les œures, n'ont pas cogneu celui qui estoit l'ouurier.

Rom. 1. 19

Deu. 4. 19  
& 16. 3

2 Mais ont estimé, ou le feu, ou le vent, ou l'air leger, ou les cours des estoilles, ou grande eaue, ou le Soleil, ou la Lune estre Dieux & gouuerneurs de tout le monde.

3 Que si prenās plaisir en la beauté de telles choses, ils les ont estimez Dieux, qu'ils sachent combien est le dominateur d'icelles plus beau. Car le createur de beauté a ordonné toutes ces choses.

4 Ou s'ils se sont esmerueillez de la vertu & des œures d'icelles, ils doiuent entendre par icelles que celui qui les a faitz est plus fort qu'elles.

5 Car le createur de ces choses pourra estre veu, & reconnu, par la grandeur de la beauté de la creature: mais toutesfois encores est en iceux moindre reprehension.

6 Car aussi parauenture iceux errent, cherchant Dieu, & le voulans trouuer.

Rom. 1. 20

7 Car quand ils conuersent en ses œures, ils enquestent, & ont pour certain que les choses qui sont veues, sont bonnes.

8 Mais derechef ne leur doit point estre pardōné.

9 Car s'ils ont peu tant sauoir, que d'estimer le siecle: comment n'ont ils point plus facilement trouué le Seigneur d'iceluy?

10 Mais ils sont malheureux, & l'esperance d'iceux est entre les morts, lesquels ont appellé Dieux les œures des mains des hommes, or & argent, inuentionz d'art, & les semblances des bestes, ou la pierre inutile, l'œure de la main ancienne.

11 Ou si aucun ouurier charpentier a sié de la forest aucun bois droit, & que sagement il ait tiré hors toute l'escorce d'iceluy, & qu'en vsant de son art, il en face diligemment vn vaisseau utile pour la conuersation de la vie.

Esa. 44. 18  
Ierem. 10. 3

12 Et que du demeurant de ceste œure il en vse pour la preparation de la viande.

13 Et que le surplus de ces choses, lequel ne vient à aucū vsage, face vn bois tortu, & plein de noux, il le graue diligemment à son loisir, & par la science de son art qu'il luy face figure, & qu'il le face semblable à quelque image d'homme.

14 Ou qu'il l'accompare à aucune d'entre les bestes, en le peignant de rouge, & faisant sa couleur vermeille de paincture, & couurant toute tache qui est en luy.

15 Puis luy fera quelque digne habitation, aussi en le mettant contre la parois, & l'attachant avec du fer, pouruoyant que parauenture il ne tombe, sachant qu'il ne se peut ayder.

16 Car c'est vne image, & a besoin d'ayde.

17 Et cestuy en faisant vœu le requiert, & pour sa substāce, & pour ses enfans, & pour ses nopces. Il n'a pas hôte de parler avec celui qui est sans ame.

18 Et vrayement prie celui qui est infirme pour auoir santé, & prie le mort, pour auoir vie, & inuocque en ayde celui qui est inutile.

19 Pour cheminer il demāde à celui qui ne peut cheminer: & pour acquerir, & pour besongner, & de l'aduenue de toutes choses il en demande à celui qui en toutes choses est inutile.

#### CHAPITRE XIII.

*L'inuention de la nauire est utile: mais l'idole est maudite avec son fabricant.*



Derechef l'autre pensant nauiger, & cōmençāt à faire son chemin par les vndes terribles, là ou le bois le porte, il inuocque vn autre bois plus fragile.

2 Car la conuoitise de gaigner a imaginé cela: & l'ouurier par sa sapience l'a forgé.

3 Mais ô pere, ta prouidence gouerne tout: car tu as donné voye en la mer, & le sentier tresterrme entre les vndes.

Exod. 14. 22

4 Demonstrant que tu es puissant de sauuer en toutes choses, quand aussi quelcū yroit en la mer sans nef.

5 Mais afin que les œures de ta sapience ne fussent point oyssiues, pource aussi les hommes abandonēt leurs ames sur vn petit bois, & en passant la mer, sont deliurez par la nef.

6 Et aussi du cōmencement quand les gens orgueilleux furent periz, l'esperāce de tout le monde fuyant à la nef, rendit au siecle semence de natiuité, laquelle estoit gouuernee par ta main.

Gen. 6. 4.  
& 7. 10

7 Car le bois est benist, par lequel est faite iustice.

8 Mais l'idole qui est faite de mains est maudite, & celui qui l'a faite: car celui vrayement l'a

Pse. 115. 8.  
& 135. 15  
Hab. 2. 18

faiçte : & celle qui est fragile , a esté surnommee Dieu.

9 Aussi l'infidèle & son infidelité , sont semblablement en hayne à Dieu.

10 Car vrayement ce qui est faiçt, souffrira tourmens avec celuy qui l'a faiçt.

11 Pource n'y aura il point de regard és idoles des nations : pource que sont creatures de Dieu , faiçtes en hayne, & pour la tentation de l'ame des hommes, & comme vn laqz aux piedz des folz.

12 Car le commencement de fornication, est l'ex-cogitation des idoles: & l'inuention d'icelles , est la corruption de vie.

13 Car elles n'estoient point au commencement, & si ne feront point à tousiours.

14 Car la vanité des hommes les a trouuees par tout le monde : & pour ce est leur fin trouuee brieue.

15 Car le pere dolent par amere lamentation de son fils , qu'il luy a esté si tost rauy , il a faiçt vne image : & celuy qui pour lors auoit esté comme homme mort, incontinent a commecé à l'honorer comme Dieu, & a ordonné entre ses seruiteurs, des lieux sacrez, & des sacrifices.

16 En apres par succession de temps , ramenant l'ancienne coustume en vigueur , cest erreur fut gardé comme loy , & par le commandement des tyrans, furent adorees les choses entaillees.

17 Et ceux que les hommes ne pouuoient honorer publicquement , pource qu'ils estoient loing, leur figure fut apportee de loing, & firét vne euidente image du Roy , qu'ils vouloient honorer, afin que par leur sollicitude , ils honoraissent celuy qui estoit absent comme present.

18 Mais aussi la grande diligence de l'ouurier attirera à l'adoration d'icelles , ceux aussi qui les ignoroient.

19 Car celuy voulant plus complaire à cestuy qui l'auoit mis en ceuvre, laboura par son art de figurer pour le mieux la similitude.

20 Et la multitude des hommes seduicte par la beauté de l'œuure, a incōtinēt estimé cōme Dieu, celuy qui parauant estoit honoré comme hōme.

21 Et ce a esté la tromperie de la vie humaine, car les hommes seruans ou à l'affection , ou aux Rois, ont imposé aux pierres & aux bois vn nom qui n'est pas à communiquer.

22 Et ne leur suffisoit point auoir erré contre la science de Dieu, mais aussi iceux viuans en grande bataille d'ignorance, appellent paix, tant & de si grandz maux.

23 || Car ou en sacrifiant leurs enfans , ou en faisant obscurs sacrifices, ou en ayant veilles pleines de forfenerie:

24 Desia ne gardent ne vie, ne mariage en pureté: mais l'vn occit l'autre par enuie, ou il le contriste en commettant adultere, & toutes choses sont ensemble meslees.

25 Sang, homicide, larrecin, & tromperie, corruption, & infidelité, turbation, & pariure, tumultes:

26 Oubliance des biens de Dieu , souillure des ames, immutatio de natiuité, desordre de mariage, desordonnance d'adultere & d'impudicité.

27 Car l'adoration des idoles infames, est la cau-

se de tout mal, & le commencement & la fin.

28 Car s'ilz s'esioiuent, ils se mettent hors du sens: ou vrayement ils deuinent choses fauses, ou ils viuent iniustement , ou ils se pariurent de leger.

29 Car quand ils se confient aux idoles qui sont sans ame , en mal iurant ils n'estiment point de nuire à eux mesmes.

30 L'vn & l'autre donc leur aduiendront dignement, pource qu'ils ont eu mauuaise opinion de Dieu, ayant regard aux idoles, & ont iniustement iuré en l'idole contemnant iustice.

31 Car vertu n'est pas en ceux qui iurent , mais la peine de ceux qui pechent , chemine tousiours avec la preuarication des iniustes.

C H A P I T R E X V.

*Les fideles louent la misericorde de Dieu, pour l'amour duquel ils ne seruent aux idoles: de la mocquerie de l'idolatrie, & de la detestation d'icelle.*



Ais tu es nostre Dieu , benin & veritable , patient, & disposant toutes choses en misericorde.

2 Car quand aussi nous auons peché, nous sommes tiens, cognoissans ta grandeur : & si nous n'auons point peché , nous sauons que enuers toy nous sommes comptez.

3 Car te cognoistre, est iustice parfaicte: & sauoir ta iustice & vertu, c'est la racine d'immortalité.

4 Et certes l'inuention du mauuais art des hommes, ne nous a point amené en erreur, ne l'vmbre de la peinture, qui est le labour sans fruit, ne la similitude grauee par diuerses couleurs:

5 De laquelle le regard donne concupiscence à celuy qui est sans sens: & ayme la forme de l'image morte, sans ame.

6 Les amateurs des choses mauuaises , sont dignes de mort, lesquels ont esperance en telles choses, & ceux qui les font, & qui les aymont , & qui les honorent.

7 Mais aussi le || potier de terre pressant la terre molle par son labour, faiçt pour noz vsages vn chacun vaisseau, & de la mesme terre il en faiçt de ceux qui sont netz, vaisseaux en vsage , & semblablement ceux qui sont à ce contraires. Mais le potier est le iuge de ces vaisseaux à sauoir quel sera l'vsage d'iceux.

Rom. 9. 21

8 Et de celle mesme terre par vain labour, il en faiçt vn Dieu: & luy qui vn petit deuant auoit esté faiçt de terre, & vn petit apres s'en retourne dōt il a esté prins : || Auquel sera demandé de la dette de l'ame qu'il auoit.

Luc 12. 20

9 Et a grand soin non point pource qu'il doit labourer , ne pource que sa vie est briefue, mais se debat contre les orfeures & les argētiers, & ensuit les ouriers d'arain , & repute gloire de ce qu'il faiçt des choses vaines.

10 Certainement son cœur est cendre, & son esperance est terre vaine, & sa vie est plus vile que la bouë:

11 Car il a ignoré celuy qui l'a faiçt , & qui luy a inspiré ame, laquelle œuure , & celuy qui a soufflé en luy l'esprit de vie.

12 Mais aussi ils ont estimé nostre vie estre comme vn ieu,

vn ieu, & la conuerfation de nôtre vie *estre* ordonnee à gaigner, & qu'il faut de tous costez acquerir, voire aufsi de chose mauuaife.

13 Car cestuy fait bien qu'il faict mal par dessus tous les autres, qui de la matiere de la terre forme des vaisseaux fragiles, & des idoles.

14 Car tous folz & malheureux, oultre mesure font orgueilleux en leur ame, ennemis de ton peuple, & dominant sur luy.

*Pfe. 115.5  
135.16*

15 Car ils ont estimé que toutes les idoles des nations sont dieux: auxquelles n'est point la veüe des yeux pour veoir, ne narines pour attirer l'air, n'oreilles pour ouir, ne doigtz des mains pour toucher, mais aufsi leurs piedz *sont* tardifz pour cheminer.

16 Car vn homme les a faictz, & celuy qui a emprunté l'esprit, les a faictz. Et certes nul homme ne pourra former vn dieu semblable à foy.

17 Car comme ainsi soit qu'il soit mortel, il fait la chose morte par ses mauuaifes mains. Et luy mesme est meilleur, que ceux qu'il adore: car vrayement cestuy a vescu, combien qu'il fust mortel, mais iceux, iamais.

18 Mais aufsi eux tresmiserables adorent les bestes. Et les choses insensées comparees à eux, sont pires que icelles.

19 Mesme, aufsi en regardant ces bestes, nul ne peut veoir les biens. Car ilz ont totalement fuy la louenge de Dieu, & sa benediction.

C H A P I T R E X V I.

*Dieu iuge les infideles, faisant misericorde aux iustes: de la force du feu es eaux, neige, & glace, & de la manne.*



**P**our ces choses, & par semblables à icelles, ilz ont souffert à bon droit les tourmentz, & ont esté destruietz par multitude de bestes.

*Leui. 26.12  
Iere. 8.17  
Sus 11.18*

2 Pour lesquelz tourmens, tu as bien disposé ton peuple, aufquelz tu as donné en concupiscence de leur delectation, nouvelle faueur, leur appareillant viande de cailles:

3 Afin que iceux conuoitans les viandes, à cause des choses qui leur furent demonstrees & enuoyees, aufsi ilz se retournassent de leur concupiscence necessaire. Mais iceux pour vn bref temps faitz pauures, goustèrent nouvelle viande.

4 Car certes il falloit que à ceux qui exerçoient la tyrannie, perdicion sans excuse suruinst: mais aux autres *falloit* seulement monstrier par quelle maniere leurs ennemis estoient destruietz.

*Num. 21.6  
2. Cor. 10.9*

5 Car aufsi quand leur suruint la cruelle yre des bestes, ilz estoient destruitz par morsures des couleures peruerfes.

6 Neâtmoins ton yre ne dura point à tousiours, mais furent pour vn petit troublés pour correction, ayants signe de salut pour la commemoration du mandement de ta loy.

7 Car celuy, qui fut conuert, n'estoit point guerry par ce qu'il voioit, mais par toy, *qui es* Sauueur de tous.

*Exod. 10.4  
Apo. 9.7*

8 Et en cela tu as monstrier à tes ennemis, que tu es celuy qui deliures de tout mal.

9 Car les morsures des faulterelles, & des mou-

ches, les occirent, & ne fut trouuee santé de leurs ames: pource qu'ilz estoient dignes d'estre destruietz par telles manieres.

10 Mais les dentz des venimeux dragons n'ont pas vaincu tes enfans: Pource que ta misericorde suruenant, les guerissoit.

11 Car ilz estoient esprouuez en la memoire de tes paroles, & puis estoient incontinent gueriz, afin qu'eux cheans en trop grande oubliance ne peussent vser de ton ayde.

12 Car aufsi ny herbe, ny emplastre ne les guerit point, mais ta parole ô Seigneur, qui guerit toutes choses.

13 Car ô Seigneur, tu es celuy qui as la puissance de vie & de mort, & meines iusques aux portes de mort & rameines.

*Deut. 32.39  
1. Sam. 2.6  
Tobie 13.8*

14 Mais l'homme certainement occit son ame par malice, & quand l'esprit sera sorty, il ne retournera pas, & ne reuocquera pas l'ame qui est receue.

15 Mais il est impossible d'eschapper de ta main.

16 Car les infideles, qui nient t'auoir cogneu, ont esté flagellez par la force de ton bras: & ont souffert persecution par eaues nouvelles, & par gresles, & par pluyes, & ont esté consumez par feu.

*Exod. 9.23*

17 Et ce qui estoit de merueille, en l'eau qui esteint toutes choses, le feu estoit le plus fort. Car le monde est vindicateur des iustes.

18 Et pour aucun temps, estoit le feu appaisé, qu'il ne bruslast les bestes qui estoient enuoyees aux infideles: mais aufsi afin que iceux voyans, cogneussent que par le iugement de Dieu ilz souffroient persecution.

19 Et pour aucun temps, le feu bruloit en l'eau tout autour, outre sa vertu, pour deffaire la nation mauuaife de la Terre.

20 Pour lesquelles choses tu as nourry ton peuple de la viande des anges, & leur donnas le pain du Ciel preparé sans labeur, ayant en foy toute delectation, & douceur de toute faueur.

*Exo. 16.14  
Nom. 11.7  
Pfe. 78.24  
Iean 6.31  
1. Cor. 10.3*

21 Car tu de monstros ta substance, & ta douceur que tu as vers *tes* enfans, & en seruant à la volonté d'un chacun, se tournoit selon la volonté d'un chacun.

22 Mesme la neige, & la glace soustenoient la force du feu, & n'estoient point amaties, afin qu'ilz cogneussent que le feu ardant en la gresle, & resplendissant en la pluye, destruisoit les fruitz de leurs ennemis.

*Exod. 23*

23 Mais derechef, afin que les iustes fussent nourriz, le feu mesme oubliat sa vertu.

24 Car la creature seruant à toy *qui es* le facteur, s'efforce de tourmenter ceux qui sont iniustes, & s'adoucit à bien faire à ceux qui en toy se cōfient.

25 Pour ce aufsi alors toutes choses transfigurees seruoient à ta grace, *qui est* la nourrice de toutes choses, selon la volonté de ceux qui estoient de toy desirez:

26 Afin que tes enfans ô Seigneur, lesquelz tu as aymé, cogneussent, que les fruitz qui croissent, ne nourrissent pas les hommes: mais ta parole conserue ceux qui croient en toy.

*Deut. 8.3  
Matt. 4.4  
Luc 4.4*

27 Car ce qui ne pouuoit estre destruit par le feu, incontinent ce mesme, eschauffé par vn petit rayon du Soleil, se fondoit.

28 Afin qu'il fust notoire à tous, qu'il faut preuenir le Soleil en ta benedictiō, & que tu sois adoré à la venue de la lumiere.

29 Car l'esperance de l'ingrat s'esuanouira comme la glace de l'hyuer, & se perdra comme l'eau qui ne fert de rien.

C H A P I T R E X V I I.

*Des iugemens de Dieu flagellant les infideles par peines merueilleuses.*



Eigneur, veritablement tes iugementz sont grandz, & tes paroles ne se peuvent bien racompter, pource les personnes sans discipline ont esté abusez.

Exo. 10. 22

2 Car quand les mauuais presument de pouuoir dominer sur la sainte nation: ilz ont esté liez des liens de tenebres: & de longue nuit, & enclos souz les toictz se sont couchez comme fugitifz de la perpetuelle prouidence.

3 Et quand ilz estiment estre cachez es pechez obscurs: ilz ont esté espars par vn obscur voile d'oubliance, estans horriblement espouuentez, & par grande admiration pertubez.

4 Car aussi la fosse qui les contenoit, ne les gardoit point sans crainte: pource que le son qui descendoit les perturboit & les personnes tristes qui s'apparoissoient à eux, leur donnoient espouuementement.

5 Et aussi aucune force de feu ne leur pouuoit donner lumiere, & les cleres flammes des estoilles ne pouuoient illuminer icelle nuit tant horrible.

6 Mais vn feu soudain plein de crainte leur apparoissoit: & iceux frappez de la crainte de la face qui n'estoit pas veue, estimoient les choses qui estoient veues estre pires.

Exo. 7. 22.  
Exo. 8. 7

7 Et les mocqueries de l'art magique estoient adioustees, & la correction de gloire & de sapience estoit avec contumelie.

8 Car ceux qui promettoient d'oster les craintes & les perturbations de l'ame languissante: iceux avec derision languissoient pleins de crainte.

9. 10 Car combien que nul des monstres ne les perturbast: toutesfois perissoient ilz estants pleins de tremblement, par rencontre des bestes, & esmeuz par le sifflement des serpentz: & nioyent de veoir l'air, lequel par quelques raisons nul ne peut eschaper. Car souuent les choses tresmauuaises viennent au deuant, là ou la conscience les redargue.

11 Et comme ainsi soit que malice soit craintiue, elle est donnee en condamnation de tous. Car tousiours la conscience perturbee, presume choses cruelles.

12 Car crainte n'est autre chose, que ayde de presumption, & la manifestatiō, des aydes de la pesee.

13 Et quand par dedans l'attente est moindre, il compte la science de la cause estre plus grande, de laquelle vient le tourment.

14 Mais ceux qui sont venus en la nuit puissante, & suruenante des plus basses, & des plus hautes parties d'enfer dormoyent vn mesme somme.

15 Aucunefois estoient agitez de la crainte des monstres, aucunefois les autres defaillioient par trespassement. Car crainte subite, & non attendue

leur estoit suruenue.

16 En apres si quelcun d'iceux decheoit, il estoit gardé en prison enclos sans fers.

17 Et s'il y auoit quelque rustique, ou quelque pasteur, ou quelque laboureur des champs, qui en fust surprins, il souffroit necessité ineuitable.

18 Car ilz estoient tous ensemble liez d'une mesme chaine de tenebres. Car, ou le vent siffant, ou les doux chantz des oyseaux, entre les espesses branches des arbres, ou la force de l'eau tresfort courante,

19 Ou le grand son des pierres tombantes contre bas, ou le cours non veu des bestes iouantes, ou la tresforte voix des bestes vrlantes, ou le retentissement de la voix resonnante des treshautes montaignes: les rendoient defaillans par crainte.

20 Car tout le monde estoit illuminé de tresclere lumiere, & n'estoit point contenu par ceures empeschantes.

21 Mais la grieue nuit estoit seulement mise sur iceux, qui estoit l'image des tenebres, qui leur estoient à aduenir. Iceux donc estoient à eux mesmes plus griefz que les tenebres.

C H A P I T R E X V I I I.

*De la clarté d'Israel en Egypte, de la persecution des infideles, des premiers nais d'Egypte frappez par le Seigneur: du peché du peuple au desert: d'Aaron avec encensoir entre les vifs & les morts.*



Ais tes saintz auoient tresgrande lumiere, & les ennemis certainement oyoient leur voix, mais ilz ne veoient pas la figure.

Exo. 10. 22

2 Et pourtant aussi que iceux n'auoient point souffert telles choses, ils te magnifioient: & ceux qui au parauant auoient esté blesez, d'autant qu'ils n'estoient plus blesez, ils te rendoient graces: & afin qu'il y eust difference, ilz te demandoient qui es Dieu.

3 Pour laquelle chose ilz eurent la colonne ardante de feu, pour conducteur de la voye incongneue: & leur donnas le Soleil de bonne habitation sans nuisance.

Exod. 12.  
21. & 14.  
19. 24.  
Nomb. 14.  
24.  
Dent. 1. 33.  
& 4. 37.  
Nehem. 9.  
12. 19.  
Pse. 78. 14.  
& 105. 38.

4 Mais les autres estoient dignes d'estre sans lumiere, & de souffrir prisons de tenebres, lesquelz gardoient tes enfans enclos, par lesquelz commençoit estre donnee au siecle la lumiere incorruptible de la loy.

5 Quand ilz pensoient occire les enfans des iustes: & que l'un des enfans ayant esté exposé & deliuré, pour punition, tu ostras la multitude de leurs enfans, & les perdis ensemble en l'eau vehemente.

Exo. 1. 16.  
& 2. 7

6 Car ceste nuit a esté cogneue parauant de noz peres: afin que iceux vrayement cognoissans par quels iurements ilz ont creu, ilz en fussent de meilleur courage.

7 Et a esté receue de ton peuple la santé certes des iustes, mais destruction des iniustes.

8 Car comme tu as blessé noz aduersaires: en telle maniere aussi nous prouocquant, tu nous as magnifié.

9 Car les iustes seruiteurs des bons sacrifioient secretement, & ont disposé la loy de iustice pour

concorde:

concorde: les iustes semblablement pour receuoir les biens & les maux, en chantant louenges, au pere de tous.

10 Mais la voix des ennemis non conuenable, resonnoit, & estoit ouye la plaincte lamentable des enfans qu'on ploroit.

Exo. 11. 5.  
12. 29.

11 Et de semblable peine fut tourmenté le seruiteur, & le Seigneur, & l'homme populaire souffrit pareilles peines comme le Roy.

12 Tous donc semblablement, d'un seul nom de mort auoient des mortz innumerables. Et les viuants n'estoient point suffisants pour les ensepue-  
lir: car leur nation qui estoit la plus noble fut destruite en vn moment.

13 Car iceux non croyants toutes choses à cause des benefices, adonc incontinct que la destruction des premiers nais fut faicte, ilz promirent qu'ilz feroient le peuple de Dieu.

14 Mais quand silence, & repos contenoit toutes choses, & que la nuit auoit en son cours le milieu du chemin,

15 Ta parole toute puissante fortant du Ciel, vint des royaux sieges, & comme vn rude combatant au milieu de l'occision faillit en la Terre:

16 Comme vn glaiue agu portant ton empire sans simulation, & soy arrestant, remplist toutes choses de mort, & se tenant debout en la Terre, touchoit iusques au Ciel.

17 Adonc incontinct la vision des mauuais songes les troublerent, & craintes non attendues, suruindrent.

18 Et l'autre iecté d'un costé à demy mort, monstrois cause de mort, pour laquelle il mourroit.

19 Car les visions qui les troublerent demonstroient telles choses. Afin qu'ils ne perissent pas, ignorans pourquoy ilz souffroient les maux.

20 Mais aussi alors la tentation de la mort toucha les iustes, & fut faicte commotion en la multitude au desert: mais ton ire ne demoura pas long temps.

21 Car l'homme non coupable soy hastant de faire priere pour le peuple, proferant l'escu de la seruitude, à sauoir oraison, & alleguant sa deprecation par encens, resista à l'ire, & mit fin à la calamité, en demonstrent, qu'il est ton seruiteur.

22 Et vainquit multitude, non point par vertu de corps, ne par puissance d'armes, mais par la parole assubiettit celuy qui le trauailloit, en faisant memoire des iurementz, & du testament des peres.

23 Car quand desia par monceaux estoient tombez les vns sur les autres mortz, il se tint au milieu & coupa la violence & diuifa la voye qui menoit vers ceux qui viuoient.

24 Car en la robbe pendante iusques au pied qu'il auoit, estoit tout le monde: & les grandz merueilles des parens estoient grauez es quatre ordres de pierres, & ta magnificence estoit escripte au diademe de son chef.

25 Mais celuy qui destruisoit donna lieu, & craignit ces choses. Car la seule tentation d'yre estoit suffisante.

CHAPITRE XIX.

*La mort des Egyptiens, la ioye des Hebreux: des viandes donnees au desir du peuple: comme les elemens seruent à la volonté diuine pour le salut des hommes.*



Mais aux meschants, ire sans misericorde suruint, iusques en la fin. Car il cognoissoit veritablement les choses qui leur estoient à venir.

2 Car quand ils permirent que iceux sortissent, & que par grande sollicitude ilz les eussent enuoyez deuant: toutesfois les ceuures de penitence les suyuoient.

3 Car iceux encores ayans la lamentation entre les mains, & plorans aux monumentz des morts, ilz prindrēt en eux autre pensee de folie: & ceux qu'ilz auoient iecté hors en les priant, ilz les pour suyuoient comme fugitifz.

Exo. 14. 5

4 Car la digne necessité les menoit à ceste fin: & perdoient la memoire des choses qui estoient aduenues, afin que la punition accomplist les choses qui defailloient aux tourmentz.

5 Et que vraiment ton peuple passast merueilleusement, & que iceux trouuassent nouvelle mort.

6 Car toute creature dès le commencement estoit reformee à son genre, en seruant à tes commandemens: afin que tes enfans fussent gardez sans estre blesez.

7 Car la nuee enuironnoit par vmbre leurs sieges, & la terre seiche fut veüe au lieu de l'eaue qui estoit parauāt, & la voye sans empeschement en la mer rouge, & le chāp verdoyant du plus profond,

8 Par lequel toute la nation passa, laquelle estoit couuerte par ta main, voyants tes merueilles & les monstres.

9 Car ilz furent repeuz de viande comme cheuaux, & furent ioyeux comme aigneaux, en te magnifiant Seigneur qui les as deliurez.

10 Car ilz auoient encores recordation des choses qui auoient esté faictes au lieu ou ilz habitoient, comment pour la nation des bestes, la Terre produisit des mousches, & au lieu des poissons, les fleues produirent multitudes des raines.

11 Et en la fin veirent nouvelle sorte d'oyseaux, quand iceux menez de concupiscence demanderent des viandes delicates.

Exo. 16. 13  
Nomb. 11.

12 Car à la parole de desir, des cailles leur monterent de la mer, & vexations sont suruenues aux pecheurs, non point sans les argumentz qui parauant leur auoient esté faictz par la force des fleues. Car ilz souffroient iustement selon leurs malices. Mesme aussi ilz exercerent vne inhospitalité plus detestable.

21

13 Car aucuns ne receuoient point les estrangers incongneuz, & les autres reduisoient les bons hostes en seruitude.

14 Et ne firent pas seulement ces choses là: mais aussi vraiment estoit en eux vn autre regard. pource que contre leur volonté, ilz receuoient les estrangers.

15 Mais ceux qui ont receu en liesse, ceux qui auoient vsé de mesmes droictz, ilz les ont affligez par tresdures douleurs.

16 Mais ilz furent frappez d'aveuglemēt comme ceux deuant la porte du iuste, quand ilz furent couuertz de soudaines tenebres, vn chacun cherchoit le passage de son huys.

Gen. 19. 11

17 Car quand les elemens sont conuertiz en eux-mesmes, ainsi que en l'orgue, le son est mué selon sa qua

sa qua

sa qualité, & toutes choses gardent leur son. Ce que lon peut estimer par la veue de l'œuvre.

18 Car les choses des champs, estoient conuerties en celles des eaves, & toutes celles qui estoient nageantes, marchoiēt sur la Terre.

19 Le feu auoit puissance en l'eau, par dessus sa vertu, & l'eau oubloit sa nature d'esteindre.

20 Au contraire les flammes ne trauaillerent pas les chairs des bestes corruptibles cheminant ensemble, & ne fondoient point la bonne viande laquelle se fondoit de leger comme la glace. O Seigneur, en toutes choses tu as magnifié ton peuple, & l'as honoré, & en tout temps ne l'as point desprisé, & en tous lieux tu luy as assisté.



## LE LIVRE DE L'ECCLÉ-

SIASTIQUE, AUTREMENT APPEL-

lé, la Sapiēce de Iesus, fils de Sirach.

### CHAPITRE I.

*De la sapiēce Diuine, de la production d'icelle, louange de la crainte de Dieu: & comme iustice est degré pour paruenir à sapiēce.*

**T**oute sapiēce viēt du Seigneur Dieu, & a esté tousiours avec luy, & est deuant tout aage.

2 Qui est celuy qui a nombré le sablon de la mer: & les gouttes de la pluye, & les iours du siecle? Qui est celuy qui a mesuré la hauteur du Ciel, & la largeur de la Terre, & la profondeur de l'abyssme?

3 Qui s'est enquesté de la sapiēce, de Dieu, precedente toutes choses?

4 Sapiēce est créée deuant toutes choses, & l'entendement de prudence, est dès le commencement.

5 La fontaine de sapiēce est la parole de Dieu es hautz lieux, & l'entree d'icelle, sont les commandementz eternalz.

6 A qui est reuelee la racine de sapiēce, & qui a cogneu les finesse d'icelle?

7 A qui a esté reuelee & manifestee la discipline de sapiēce? & qui a entendu la multiplication de l'entree d'icelle?

8 Vn est le Souuerain Createur, tout puissant, & le Roy puissant, & fort à craindre, seant sur le throsne d'icelle, & le Dieu dominant.

9 Iceluy l'a créée par le Sainct Esprit, & l'a veüe, & l'a nombree, & l'a mesuree.

10 Et l'a espadue sur toutes ses œuvres, & sur toute chair, selon son don: & l'a donné à ceux qui l'ayment.

11 La crainte du Seigneur est gloire & glorification & liesse, & couronne d'exultation.

12 La crainte du Seigneur delectera le cœur, & donnera liesse & ioye en longueur de iours.

13 Bien sera au dernier iour à celuy qui craint Dieu, & sera benist au iour de son trespas.

14.15 La dilection de Dieu est sapiēce honorable. Mais ceux à qui elle se fera demonstree par vision, iceux l'ayment pour la vision, & pour la cognoissance de ses grandes œuvres.

16 Le commencement de sapiēce est la crainte

du Seigneur: & est créée au ventre de la mere, ensemble avec les fideles, & cheminera avec les nobles femmes & est cogneue avec les iustes & les fideles.

17 La crainte du Seigneur, est la saincteté de science:

18 Saincteté gardera, & iustificera le cœur, & donnera ioye & liesse

19 Bien sera aux derniers iours à celuy qui craint Dieu, & sera benist es iours de sa consolation.

20 La plenitude de sapiēce, est craindre Dieu, & la plenitude est de ses fruitz.

21 Il emplira toute la maison d'iceluy de generations, & ses cabinetz de ses thresors.

22.23 La crainte du Seigneur, est la couronne de sapiēce, remplissant la paix, & le fruit de salut: & l'a veu, & l'a nombree. Mais tout les deux, sont les dons de Dieu.

24 Sapiēce communicquera science, & entendement de prudence: & exalte la gloire de ceux qui la tiennent.

25 Craindre Dieu est la racine de sapiēce: car les branches d'icelle sont de long aage.

26 Entendement & religiosité de science sont es thresors de sapiēce: mais sapiēce, est execration aux pecheurs.

27 La crainte du Seigneur icete hors le peché, car celuy qui est sans crainte, ne pourra estre iustificié:

28 Pourtant que le courroux de son courage est sa destruction.

29 Le patient souffrira pour vn temps: mais apres luy sera rendue la liesse.

30 Le bon sens celera ses paroles pour vn temps, & les leures de plusieurs racompteront son sens.

31.32 La signification de discipline est es thresors de sapiēce: mais l'honneur de Dieu, est execration au pecheur.

33 Enfant, en conuoitant sapiēce, garde iustice: & Dieu la te donnera.

34.35 Car la crainte du Seigneur est sapiēce & discipline: & ce qui luy est plaisant, foy & debonnaireté: & remplira ses thresors.